

AEROLINE[®]

TUBE SYSTEMS
B A U M A N N G M B H

MONTAGEANLEITUNG DEUTSCH

Schnellmontagetechnik | Gesamtprogramm

ASSEMBLY INSTRUCTIONS ENGLISH

Rapid assembly technique | Delivery programme

INSTRUCTIONS DE MONTAGE FRANÇAIS

Technique de montage rapide | Gamme de produits disponibles

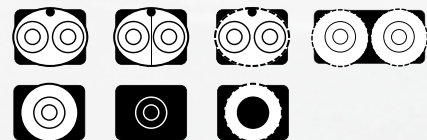
INSTRUCCIONES DE MONTAJE ESPAÑOL

Técnica de montaje rápido | Programa de suministros

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ITALIANO

Tecnica di montaggio rapido | Programma di fornitura

AEROLINE[®] INOX



Inhaltsverzeichnis / Contents / Table des matières / Índice / Indice

Einleitung / Introduction / Introduction / Introducción / Introduzione	4
Transport und Lagerung/Transport and stocking/ Transport et stockage/ Transporte y almacenamiento / Trasporto ed immagazinamento	5
Verlegungsort/ Laying place/ Lieu de pose/ Lugar de colocación/ Luogo di montaggio.....	6
Verlegung/ Laying/ Pose/ Colocación/ Installazione	7
Verlegung/ Laying/ Pose/ Colocación/ Installazione	8
Montage/ Assembly/ Montage/ Montaje/ Montaggio	9
Grundschrirte/ Basic steps/ Montage de base/ Pasos básicos/ Procedura	9
Montage mit isiclick / Assembly with isiclick / Montage avec isiclick / Montaje con isiclick / Montaggio con isiclick.....	10
Montage mit Verschraubungssatz/ Assembly with connection set / Montage avec kit de raccord/ Montaje con juego de unión roscada / Montaggio con set di collegamento	11
Montage mit Verschraubungssatz / Assembly with connection set / Montage avec kit de raccord / Montaje con juego de unión roscada / Montaggio con set di collegamento	12

Inhaltsverzeichnis / Contents / Table des matières / Índice / Indice

Werkzeugübersicht/ Tool overview/ Vue d'ensemble des outils/ Cuadro de conjunto de herramientas/ Gamma degli utensili.....	13
Materialübersicht/ Material overview/ Vue d'ensemble du matériel/ Cuadro de conjunto de materiales/ Materiali.....	14
Material für die Verlegung des Rohres/ Material for tube laying/ Matériel pour la pose du tuyau/ Material para la colocación de tubería / Materiale per l'installazione del tubo.....	14
Material für ein Rohrende/ Material for tube end/ Matériel pour le bout du tuyau/ Material para un extremo de tubo/ Materiale per l'estremità del tubo	15
Montage mit isiclick/ Assembly with isiclick/ Montage avec isiclick/ Montaje con isiclick/ Montaggio con isiclick.....	15
Montage mit Verschraubungssatz/ Assembly with connection set/ Montage avec kit de raccord/ Montaje con juego de unión roscada/ Montaggio con set di collegamento	15
Sicherheit / Security / Sécurité / Seguridad / Sicurezza	16
Allgemeine Sicherheit / General security / Sécurité générale/ Seguridad general/ Sicurezza generale.....	16
Normen und Vorschriften / Norms and prescriptions / Normes et prescriptions / Normas y prescripciones / Norme e regolamenti	17

Einleitung / Introduction / Introduzione / Introducción / Introducción

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in AEROLINE®.
 Many thanks for your confidence in AEROLINE®.
 Nous vous remercions de votre confiance que vous accordez à AEROLINE®.
 Muchas gracias por poner su confianza en AEROLINE®.
 Vi ringraziamo per la fiducia accordata a AEROLINE®.

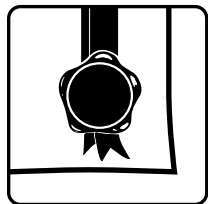


Bitte befolgen Sie genau die Hinweise in dieser Anleitung.
 Das kann Sie vor Schaden bewahren.

To avoid any damage, please follow exactly the advices in these instructions.
 Veuillez suivre exactement les indications des instructions.
 Cela vous préserverait des dommages.

Por favor sigan precisamente las indicaciones de esta instrucción.
 Ello puede protegerles de daños.

Vi preghiamo di seguire accuratamente gli istruzioni del presente manuale.
 Può proteggerVi da possibili danni.



AEROLINE® INOX ist schnell und einfach zu montieren.
 Wir empfehlen die Ausführung durch einen Fachhandwerker.

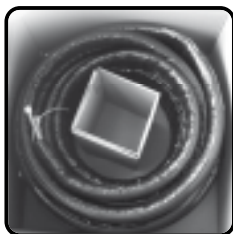
AEROLINE® INOX is easy and quick to assemble.
 The construction should be carried out only by a professional.

L'installation de AEROLINE® INOX se fait rapide et simplement.
 Nous recommandons la réalisation par un professionnel.

AEROLINE® INOX es rápido y fácil a montar.
 Recomendamos la realización por un artesano especializado.

AEROLINE® INOX è velocemente e facilmente installabile.
 Per l'installazione consigliamo di rivolgerVi a installatori specializzati.

Transport und Lagerung/Transport and stocking/Transport et stockage Transporte y almacenamiento/Trasporto ed immagazzinamento



AEROLINE® INOX wird aufgerollt – praktisch in stapelbaren Kartons verpackt – geliefert. Wenn AEROLINE® INOX offen transportiert wird, ist darauf zu achten, dass weder Dämmung noch Rohr beschädigt werden.

AEROLINE® INOX will be delivered coiled up and practically packed in stackable boxes. By transporting AEROLINE INOX unpackaged, please make sure that neither the insulation nor the tube will be damaged.

AEROLINE® INOX est livré déroulé et emballé pratiquement dans des cartons empilables. En cas de transportation sans carton, il faut prêter attention à ce que ni l'isolation ni le tuyau ne soient pas endommagés.

AEROLINE® INOX se suministra en rollos empaquetados en cartones que pueden ser amontados prácticamente. En caso de que se transporte AEROLINE® INOX de forma suelta hay que cuidar a no averiar ni el aislamiento ni el tubo.

AEROLINE® INOX viene fornito arrotolato ed imballato in scatole impilabili. Nel caso che l' AEROLINE® INOX viene trasportato senza imballaggio, si prega di non danneggiare né l'isolamento né il tubo.



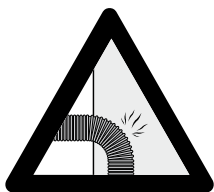
Restmaterial wieder aufrollen, einzeln in Karton einlegen und transportieren. Um Druckstellen an der Dämmung zu vermeiden, bitte liegend lagern.

To transport the rest material it has to be coiled up and packed separately. To avoid pressure marks on the insulation, please stock in a horizontal position.

Matériau restant re-dérouler et mettre dans le carton pour transporter. Pour éviter des marques de pression sur l'isolation, stocker à plat.

El resto del material se enrolla de nuevo, se coloca por separado en el cartón y se transporta. Por favor almacenarlo en posición horizontal para evitar huellas de presión en el aislamiento.

Arrotolare il resto del materiale, metterlo nella scatola e trasportarlo. Si prega di immagazzinare il tubo orizzontalmente per evitare delle ammaccature dell'isolamento.

Verlegungsort / Laying place / Lieu de pose / Lugar de colocación / Luogo di montaggio

Blankes Edelstahl-Wellrohr wegen möglicher Spannungsrissskorrosion nicht in Kontakt mit Putz bringen.

Because of possible stress corrosion, the naked tube must not be exposed to cast.

En raison de la formation de corrosion fissurante due à la contrainte, le tube ondulé en acier inoxydable ne doit pas être encastré sous enduit.

El tubo ondulado de acero inoxidable brillante no debe tener contacto con el revoque a causa de una posible corrosión interna por fisura.

Si prega di immagazzinare il tubo orizzontalmente per evitare delle ammaccature dell'isolamento.



AEROLINE® INOX soll nicht in aggressiver Umgebung verbaut werden.

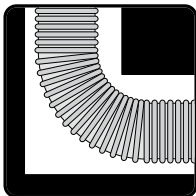
Bei Verwendung anderer Dämmstoffe muss unbedingt Eignungsprüfung nach DIN 1988-7 „Versprödung von Edelstahl und Kupfer“ vorgenommen werden.

AEROLINE® INOX should not be installed in an aggressive environment. By using other insulations, a qualification test according to DIN 1988-7 “Embrittlement of stainless steel and copper” is inevitable.

AEROLINE® INOX ne doit pas être installé dans un environnement agressif. Si une autre isolation est utilisée, il est indispensable d'effectuer un essai de convenance selon DIN 1988, partie 7 „Fragilisation d'acier inoxydable et de cuivre“.

AEROLINE® INOX no debe ser empleado en ambientes agresivos. En caso de usar otros aislamientos se debe hacer de necesidad absoluta un ensayo de adecuación según DIN 1988-7 „fragilidad de acero inoxidable y cobre“.

Non installare l'AEROLINE® INOX in un ambiente aggressivo. Se vengono utilizzati altri materiali d'isolamento, deve essere effettuato un esame d'idoneità secondo DIN 1988-7 „infragilimento d'acciaio inox e rame“.



Bei Verlegung in Kaminen oder Luftschächten sind vor der Montage die örtlichen Vorschriften zu prüfen.

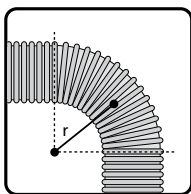
By laying the tube in a chimney or an air shaft, the local prescriptions must be known.

Avant la mise en œuvre dans une cheminée ou dans un puits d'aération, il faut s'informer sur les prescriptions locales.

En caso de colocación en chimeneas o conductos de aire hay que comprobar antes del montaje las prescripciones locales.

Nel caso di un'installazione in camini o pozzi di ventilazione, si prega di esaminare prima del montaggio i regolamenti locali.

Verlegung / Laying / Mise en œuvre / Colocación / Installazione



Mit AEROLINE® INOX kann ein Biegeradius bis zu $r=90$ mm realisiert werden.
Das Rohr federt nicht zurück.

With AEROLINE® INOX, a bend radius of $r=90$ mm can be realised.
The tube will not spring back.

AEROLINE® INOX permet de réaliser un rayon de cintrage max. de 90 mm.
Le tuyau ondulé ne revient pas en place.

Con AEROLINE® INOX se puede realizar un radio de flexión hasta $r=90$ mm.
El tubo no retorna elásticamente.

Con AEROLINE® INOX ci si può arrivare ad ottenere un raggio di curvatura di $r=90$ mm.
Il tubo non rimbalza.



Biegen Sie das Edelstahl-Wellrohr nicht öfter als notwendig.
Bauen Sie das Edelstahl-Wellrohr nicht verdreht ein.

Don't bend the stainless steel tube more often than required.
Don't install the stainless steel tube in a twisted position.

Ne pliez pas le tuyau ondulé en acier inoxydable plus souvent que nécessaire.
Ne tordez pas le tuyau ondulé lors du montage.

No flexionen el tubo ondulado más veces que es necesario.
No instalen il tubo ondulado retorcidamente.

Non piegare il tubo ondulato in acciaio inox più spesso di quanto necessario.
Non installare il tubo ondulato in acciaio inox in modo ritorto.



Bei Montage auf Wand, Flach- oder Schrägdach: Das Schnellverrohrungssystem sollte mit dem Fühlerkabel zum Untergrund hin verlegt werden.

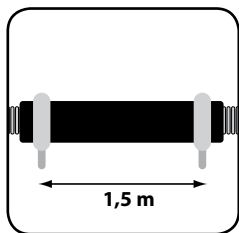
Mounting to wall, flat roof and pitched roof:
The sensor cable should be positioned towards the base.

Fixation au mur, toit plat et toit en pente:
Il est recommandable de positionner le côté du sonde vers le sous-sol.

Montaje sobre la pared, sobre el techo plano o el tejado inclinado: Se tiene que colocar el sistema rápido de tubería con el cable de la sonda hacia el subsuelo.

Montaggio sulla parete, sul tetto piano oppure obliquo: Il sistema di collegamento rapido dovrebbe essere montato con il cavo sonda indirizzato verso il sottosuolo.

Verlegung / Laying / Mise en œuvre / Colocación / Installazione



AEROLINE® empfiehlt Befestigungspunkte in einem Abstand von 1,5 m. Für AEROLINE INOX sind speziell angepasste Rohrschellen zur Befestigung an Wänden und Decken erhältlich.

AEROLINE® recommends fixing points in a distance of 1,5 m. To fix the AEROLINE INOX corrugated stainless tubes to walls and ceilings, specially adapted oval pipe clips are available.

AEROLINE® recommande une distance de 1,5 m entre les fixations. AEROLINE® offre des colliers spéciaux pour la fixation des tuyaux au mur ou au plafond.

AEROLINE® recomienda una distancia entre los puntos de fijación de 1,5 m. Para fijar AEROLINE® INOX a paredes o a techos tenemos a su disposición abrazaderas especialmente adaptadas.

AEROLINE® consiglia degli punti di fissaggio per ogni 1,5 m. Per il fissaggio dell' AEROLINE® INOX a pareti o soffitti, ci sono disponibili delle fascette di montaggio speciali.

Zur Verbindung von AEROLINE® INOX mit anderen Bauteilen eignen sich isiclick-Verschraubungen zur einfachen und zeitsparenden Montage.

To connect AEROLINE® INOX to other components, isiclick corrugated tube connections allow a simple and timesaving assembly.

Pour connecter AEROLINE® INOX à autres éléments, les raccords isiclick se qualifient pour une installation rapide et simple.

Para conectar AEROLINE® INOX con otras piezas de construcción los racores isiclick sirven para realizar un montaje simple ahorrando tiempo.

Per collegare l'AEROLINE® INOX con altri elementi costruttivi in modo semplice e risparmiando tempo, sono appropriati i collegamenti isiclick.



Die Dämmung kann an Schnittstellen und Beschädigungen mit PE-Band wieder verschlossen werden.

In case of cuts or damages, the insulation can be repaired with PE-tape.

Des dommages et interfaces éventuels de l'isolation peuvent être réparés à l'aide du ruban adhésif en polyéthylène.

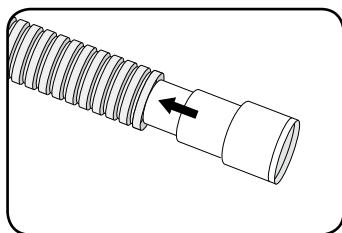
Con la cinta PE se puede cerrar el aislante a puntos de corte o puntos dañados.

Punti di taglio e punti danneggiati dell'isolamento possono essere coperti con il nastro PE.



Montage / Assembly / Montage / Montaje / Montaggio

Grundschritte / Basic steps / Montage de base / Pasos básicos / Procedura



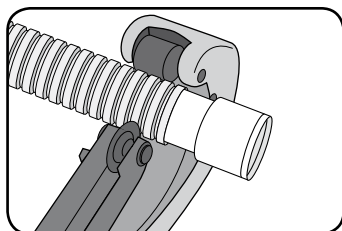
Wellrohr provisorisch ablängen. Danach Abschneidhilfe zum einfacheren Abschneiden in das Rohr einstecken.

Cut corrugated tube provisionally to length. For simpler cutting insert the cutting support into the tube.

Couper provisoirement le tuyau ondulé en longueur. Puis, pour une section plus aisée, enfoncer l'auxiliaire de coupe dans le tuyau.

Tronzar el tubo ondulado provisoramente. Después introducir la ayuda para corte en el tubo.

Tagliare il tubo ondulato a lunghezza approssimativa. Poi, inserire la bussola nel tubo per un taglio più facile.



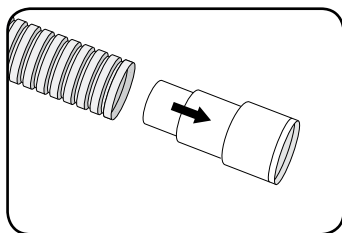
Wellrohr an der gewünschten Stelle im Wellental mit einem Rohrabschneider abschneiden.

Cut the corrugated tube at the designated point with a pipe cutter.

Sectionner le tuyau ondulé dans la rainure voulue avec un coupe-tube.

Cortar el tubo al punto deseado en el valle de la ondulación con un cortatubos.

Tagliare il tubo al punto desiderato nell'avvalamento dell'onda con un tagliatubi.



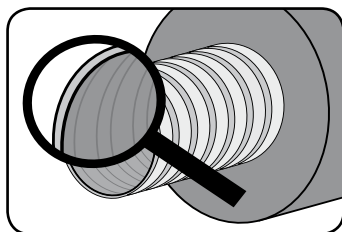
Abschneidhilfe aus dem Rohr entfernen.

Remove the cutting support from the tube.

Retirer l'auxiliaire de coupe du tuyau.

Controlar el punto de corte y quitar rebabas eventuales.

Togliere la bussola di taglio dal tubo.



Abschnittstelle kontrollieren und evtl. vorhandenen Grat entfernen.

Check cutting site and remove any possible burrs.

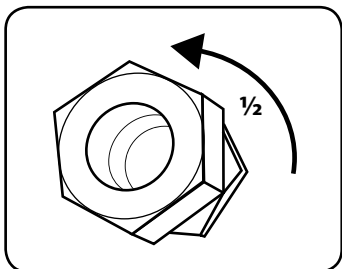
Contrôler la section et ébarber si nécessaire.

Comprobar el punto de corte y eliminar las posibles rebabas.

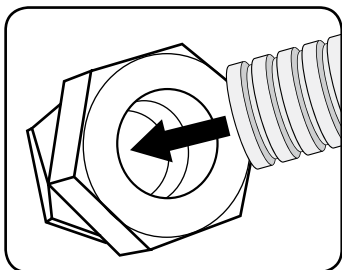
Controllare il taglio e, se necessario, sbavare il tubo.



Montage mit isiclick® / Assembly with isiclick® / Montage avec isiclick® Montaje con isiclick® / Montaggio con isiclick®

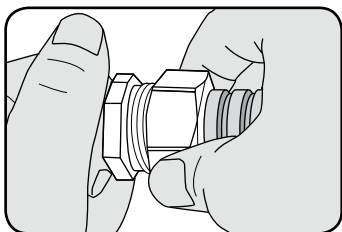


Lösen der Überwurfmutter auf der Wellrohrseite der isiclick-Verschraubung um 1/2 Umdrehung.
Unscrew the union nut on the corrugated tube side of the isiclick connection by 1/2 turn.
Desserrer l'écrou de raccord d'une demi-rotation du côté tuyau ondulé du vissage isiclick.
Desatornillar por 1/2 rotación la tuerca racor del racor isiclick.
Svitare il dado al lato del tubo ondulato dell'isiclick di mezzo giro.

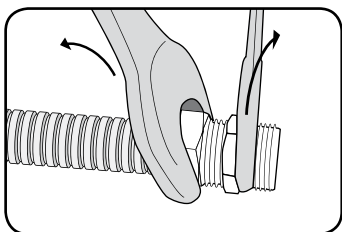


Wellrohr in den Fitting einstecken, beim Überschreiten des Widerstandes ist ein Klicken zu hören.
Insert the corrugated tube into the fitting. By exceeding the resistance, you will hear a click.
Enfoncer le tuyau ondulé dans le raccord. Au-delà du point de résistance un clic se fait entendre.
Introducir el tubo ondulado dentro el racor, se oye un „click“ al momento de sobrepasar una resistencia.

Infilare il tubo ondulato nel raccordo e superare la resistenza fino a sentire il click di scatto.



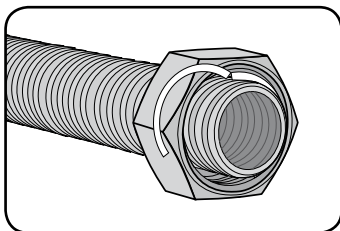
Mutter handfest anziehen und durch Ziehen den Sitz prüfen.
Fingertight the nut and check for its fixedness by pulling.
Serrer l'écrou fermement à la main et vérifier sa bonne tenue en tirant.
Apretar firmemente la tuerca con la mano y comprobar que está firme.
Dopo averlo serrato a mano, tirare il dado per controllare la corretta presa.



Mutter gegengesichert mit ca. 2 Festziehdrehungen bis zum Anschlag anziehen.
Tight the nut by approx. 2 turns until the limit stop.
Serrer l'écrou maintenu d'une main en effectuant env. 2 rotations de serrage jusqu'à la butée.
Apretar la tuerca unas dos vueltas hasta el tope.
Serrare a fondo il dado di ca. 2 giri fino all'arresto, usando un'altra chiave per il controserraggio.



Montage mit Verschraubungssatz/ Assembly with construction set
Montage avec kit de raccord/ Montaje con juego de connection unión roscada
Montaggio con set di collegamento



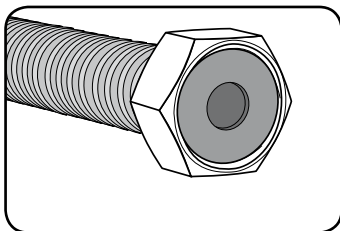
Überwurfmutter über das Wellrohr schieben, Klemmscheibe im ersten Wellental einlegen und zusammendrücken.

Put the union nut onto the corrugated tube, insert the clamping washer in the first trough and press together.

Pousser l'écrou de raccord sur le tuyau, poser la rondelle de fixation dans le premier creux et la fermer.

Poner la tuerca racor sobre el tubo ondulado, colocar la arandela de apriete en la primera hendidura y apretarla.

Infilare il dado del raccordo sul tubo ondulato, inserire l'anello di fissaggio nel primo avvalamento dell'onda del tubo e chiuderlo premendo.



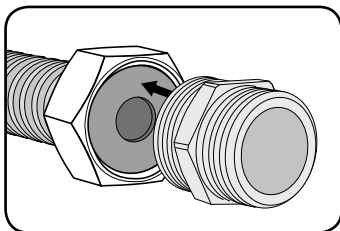
Überwurfmutter mit Zange halten. Karosseriescheibe in die Überwurfmutter einlegen.

Hold the union nut with tongs. Insert the large diameter washer into the union nut.

Maintenir l'écrou de raccord avec une pince. Poser la rondelle de carrosserie dans l'écrou de raccord.

Aguantar la tuerca racor con una tenaza. Colocar la arandela de acero inoxidable dentro la tuerca racor.

Tenere fermo il dado con una pinza. Inserire la rondella nel dado del raccordo.



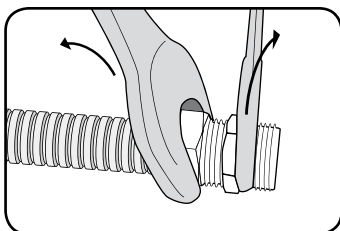
Doppelnippel in die Überwurfmutter eindrehen

Screw the double nipple into the union nut.

Visser le double raccord fileté dans l'écrou de raccord.

Atornillar el machón en la tuerca racor.

Avvitare il nipplo doppio nel dado di raccordo.



Doppelnippel fest anziehen um die vorstehende Welle zu einem planen Dichtsitz zu stauchen.

The double nipple must be tightened firm to form the foremost trough to an even sealed position by upsetting.

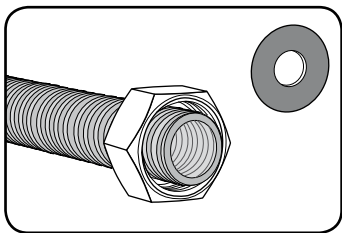
Serrer fermement le double raccord fileté afin de comprimer la saillie du tube et d'en faire un siège étanche plan.

Apretar el machón para que la hendidura del tubo adquiera una forma plana y estanca.

Serrare a fondo il nipplo doppio per fare in modo che l'onda sporgente del tubo venga schiacciata a formare una sede di tenuta piana.



Montage mit Verschraubungssatz/Assembly with construction set Montage avec kit de raccord/ Montaje con juego de connection unión roscada Montaggio con set di collegamento



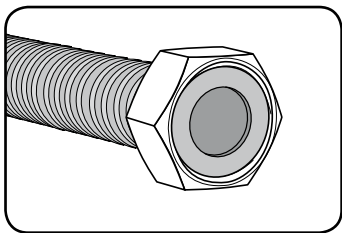
Doppelnippel und Karosseriescheibe wieder herausnehmen.

Remove double nipple and large diameter.

Retirer ensuite le double raccord fileté et la rondelle de carrosserie.

Retirar el machón y la arandela de acero inoxidable.

Adesso smontare il nipplo doppio e la rondella.



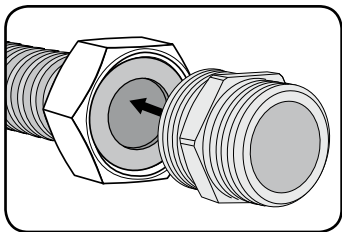
Flachdichtung einlegen und korrekten Sitz der Klemmscheibe überprüfen.

Insert the flat gasket and check for proper position of the clamping washer.

Poser la garniture plate et vérifier la position correcte de la rondelle de fixation.

Colocar la junta plana y comprobar que la arandela de apriete está firme.

Inserire la guarnizione piana e controllare la corretta posizione dell'anello di fissaggio.



Passendes Verschraubungsbauteil in die Überwurfmutter eindrehen
(z. B. Verschraubung AG x Klemmringverschraubung).

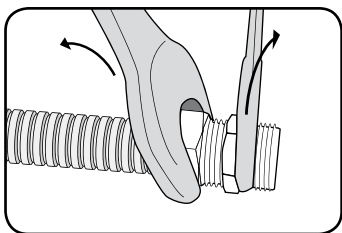
Screw the appropriate fitting into the connecting nut
(f.ex. fitting with external thread x clamping ring fitting).

Passer la pièce de raccord appropriée dans le raccord femelle à collet battu
(par exemple: raccord male x raccord de bague d'olive).

Atornillar la pieza de unión roscada adecuada (por ejemplo: rosca macho x anillo opresor).

Avvitare il collegamento a vite con la misura giusta nel dado

(p.es. collegamento a filettatura esterna x collegamento con anello di fissaggio).



Überwurfmutter mit Werkzeug anziehen.

Tight the union nut with appropriate tools.

Serrer l'écrou de raccord avec un outil.

Apretar la tuerca racor con una herramienta.

Serrare a fondo il dado del raccordo usando due chiavere il controserraggio.

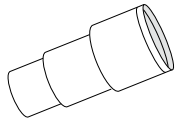
Werkzeugübersicht/ Tool overview/ Vue d'ensemble des outils Cuadro de conjunto de herramientas/ Gamma degli utensili



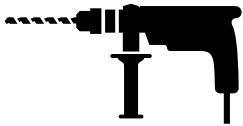
1 Rohrabschneider für Edelstahl / 1 Pipe cutter
1 coupe-tubes pour acier inoxydable / 1 Cortatubos para acero inoxidable
1 tagliatubi per acciaio inox



1 Gabelschlüssel maßabhängig vom Rohrdurchmesser (34/36/41)
1 open-end wrench, size dependent of tube diameter (34/36/41)
1 clé à fourche dépendant du diamètre du tuyau (34/36/41)
1 Llave de boca de dimensión correspondiente al diametro del tubo (34/36/41)
1 chiave, misura conformemente alla misura del tubo (34/36/41)



1 Abschneidhilfe / 1 Cutting support / 1 auxiliaire de coupe
1 Ayuda para corte / 1 bussola di taglio



Bohrmaschine mit Bohrer für Montage der Rohrschellen
Drill Machine
Foureuse avec foret pour le montage des colliers
Taladradora con taladro para el montaje de las abrazaderas.
Trapano per il montaggio delle fascette

Zusätzlich für die Montage mit einem Verschraubungssatz (nicht nötig für Montage mit isiclick):

In addition for assembly with connection set (not required for assembly with isiclick)

En supplément pour le montage avec kit de raccord (pas requis pour le montage avec isiclick):

Aparte para el montaje con el juego de unión roscada (no necesario para el montaje con isiclick):

Pezzo aggiuntivo per il montaggio con un set di collegamento (non necessario per il montaggio con l'isiclick):



1 zweiter Gabelschlüssel maßabhängig vom Rohrdurchmesser (34/36/41)
1 another open-end wrench, size dependent of tube diameter (34/36/41)
1 deuxième clé à fourche dépendant du diamètre du tuyau (34/36/41)
1 Llave de boca adicional de dimensión correspondiente al diametro del tubo (34/36/41)
1 seconda chiave, misura conformemente alla misura del tubo (34/36/41)



1 Karosseriescheibe (im Set Verschraubungssatz enthalten)
1 stainless steel washer (included in connection set)
1 rondelle de carrosserie (compris dans le kit de raccord)
1 arandela de acero inoxidable (incluido en el juego de unión roscada)
1 rondella (inclusa nel set di collegamento)

Materialübersicht/Tool overview/Vue d'ensemble du matériel Cuadro de conjunto de materiales/ Materiali

Material für die Verlegung des Rohres/ Material for tube laying Matériel pour la pose du tuyau / Material para la colocación del tubo Materiale per l'installazione del tubo



1 Rohrschelle pro 1,5 m Leitungslänge. Speziell angepasste Rohrschellen für Wände und Decken sind bei AEROLINE® erhältlich.

1 pipe clip per 1,5 m pipeline length. Especially adapted clips for walls and ceilings are available in our product range.

1 collier par 1,5 m longueur de liaison. AEROLINE® offre des colliers spéciaux pour le plafond et le mur.

1 abrazadera por 1,5 m de longitud de tubo. Tenemos a su disposición abrazaderas especiales para paredes y techos.

1 fascetta per ogni 1,5 m del tubo. Per il fissaggio dell' AEROLINE® INOX a pareti o soffitti, ci sono disponibili delle fascette di montaggio speciali.



PE-Klebeband um Anschlussstellen und Beschädigungen abzudecken

PE adhesive tape to cover connection points and damages.

Ruban adhésif pour la couverture des bretelles de raccordement et des endommagements.

Cinta PE para cubrir puntos de corte o puntos dañados.

Nastro PE per coprire punti di connessione e punti danneggiati

**Material für ein Rohrende/ Material for tube end/ Matériel pour un bout de tuyau
Material para un extremo de tubo/ Materiale per l'estremità del tubo**

**Montage mit isiclick®/ Assembly with isiclick®/ Montage avec isiclick®
Montaje con isiclick®/ Montaggio con isiclick®**



- 1 isiclick-Fitting in passender Größe
- 1 isiclick fitting in appropriated size
- 1 raccord isiclick en dimension appropriée
- 1 Racor isiclick en el tamaño correspondiente.
- 1 raccordo isiclick nella misura appropriata

**Montage mit Verschraubungssatz/ Assembly with connection set/ Montage avec kit de
raccord/ Montage con juego de unión roscada/ Montaggio con set di collegamento**



- 1 Doppelnippel
- 1 double nipple
- 1 embout double
- 1 machón
- 1 nipplo doppio



- 1 Karosseriescheibe
- 1 large diameter washer
- 1 rondelle de carrosserie
- 1 arandela de acero inoxidable
- 1 rondella



- 1 Flachdichtung
- 1 flat gasket
- 1 joint
- 1 junta plana
- 1 guarnizione piana



- 1 Passendes Verschraubungsbauteil
- 1 appropriated fitting
- 1 élément de vissage approprié
- 1 pieza de unión roscada adecuada
- 1 elemento di collegamento adeguato

Sicherheit / Security / Sécurité / Seguridad / Sicurezza

Allgemeine Sicherheit / General security / Sécurité générale

Seguridad general / Sicurezza generale



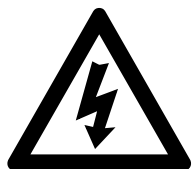
Bei Dacharbeiten vorschriftsmäßige Absturzsicherungen verwenden!
 By working on roofs, use required fall protection!
 Lors de travaux sur toit utiliser une protection chutes réglementaires!
 ¡Al trabajar sobre el techo asegúrese contra caídas según lo prescrito!
 Per installazioni sul tetto utilizzare protezioni anti-caduta secondo le norme vigenti!



Beim Ablängen der Rohre unbedingt sauber und gratfrei schneiden!
 Hervorstehende Grate können Schnittverletzungen verursachen.
 The tubes have to be cut properly and flashless in any case! Salient wire edges can cause injuries.
 Lors du découpage des tuyaux couper exactement et sans ébarbure!
 Des ébarbures en saillie peuvent causer des coupures.
 Es imprescindible de cortar los tubos netamente y sin rebabas!
 Rebabas sobresalientes pueden provocar heridas de incisión.
 Tagliare il tubo cosicchè risulti sbavato e pulito! Le bave possono causare delle lesioni.



Verbrühungs- und Verbrennungsgefahr!
 Danger of scalding and burning!
 Danger de brûlure!
 ¡Peligro de escaldadura y de quemadura!
 Pericolo di ustione e scottatura!



Abstände zu stromführenden Leitungen einhalten! Solarleitungen mit Anschlussmaterial aus Edelstahl an der Potentialausgleichsschiene des Hauses anschließen!
 Keep enough distance to current conductions! Connect the solar tubes with stainless steel fittings at the equipotential busbar of the house.
 Respecter la distance aux liaisons électriques! Connecter les liaisons avec le raccordement d'acier inoxydable au rail d'équilibrage de potentiel de la maison!
 ¡Respeten las distancias hacia conducciones de corriente! ¡Conducciones solares y el material de conexión en acero inoxidable tienen que ser conectadas a la barra ómnibus equipotencial de la casa!
 Mantenere le distanze di sicurezza dai cavi elettrici! Raccordare i condotti solari con materiale di collegamento di acciaio inox con la barra di compensazione del potenziale della casa!



Bei Bohrarbeiten Schutzbrille tragen!
 Always use safety glasses while drilling!
 Lors de travaux de forage porter des lunettes protectrices!
 Al taladrar pongan unas gafas protectoras!
 Utilizzare occhiali di protezione lavorando con il trapano!

Normen und Vorschriften / Norms and instructions / Normes et prescriptions Normas y prescripciones / Norme e regolamenti

Zur Installation von AEROLINE® INOX sind folgende Normen einzuhalten:

Following norms have to be obeyed:

Pour l'installation de AEROLINE® INOX il faut respecter les normes suivantes:

La instalación de AEROLINE INOX tiene que ser conforme a las normas siguientes:

Si prega di rispettare le norme seguenti per l'installazione dell'AEROLINE INOX:

DIN VDE 0185 Teil 1-4

DIN 4708

DIN 4753, Teil I

DIN 4757, Teil I

DIN 18 380

DIN 18 381

DIN 18 421

DIN 1988-Teil 7

DIN EN 12828

EN 12976

EN 12977

Diese Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Landestypische Vorschriften sind einzuhalten. Werden geltende Normen und Vorschriften nicht eingehalten, erlöschen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

The completeness of this listing is not guaranteed. Typical prescriptions in the respective country have to be respected. In any case of disrespect of norms and prescriptions, all warranty claims become invalid.

L'intégralité de cette liste n'est pas garantie. Des instructions typiques du pays relatif sont à respecter. En cas de non-respect des normes et des instructions, les droits de la garantie ne s'appliquent plus.

Esta lista es sin garantía de integridad. Prescripciones específicas del país tienen que ser respetadas. En el caso de que no se cumplan las normas y prescripciones todos los derechos a reclamación de garantía prescriben.

Questo elenco non intende essere esaustivo. I regolamenti nazionali devono essere rispettati. Se le norme e regolamenti vigenti non vengono rispettati, tutti i diritti di garanzia perdono validità.

AEROLINE TUBE SYSTEMS

Im Lehrer Feld 30
DE-89081 ULM

Telefon: +49 731 / 9 32 92 - 50

Telefax: +49 731 / 9 32 92 - 55

info@tubesystems.com
www.tubesystems.com